



DM/2017/0348/0002



Dodatok č. 2

k Mandátnej zmluve

(ďalej len „Dodatok“) uzatvorený medzi:

365.bank, a. s.

so sídlom: Dvořákovo nábrežie 4, 811 02 Bratislava

IČO: 31 340 890

IČ DPH: SK7020000680

DIČ: 2020294221

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, Vložka číslo: 501/B

Zastúpená: JUDr. Tatiana Porkertová, Head of Corporate

Ing. Peter Katriňák, Relationship manažér I.

(ďalej len aj ako „Mandatár“ alebo „Banka“)

a

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

so sídlom: Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava

IČO: 35 919 001

IČ DPH: SK2021937775

DIČ: 2021937775

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, Vložka číslo: 3518/B

Zastúpená: Ing. Filip Macháček, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

PhDr. Rastislav Droppa, podpredseda predstavenstva

(ďalej len ako „Mandant“)

(Mandatár a Mandant ďalej spoločne aj len ako „Zmluvné strany“ a každý jednotlivito aj ako „Zmluvná strana“)

Článok I. Predmet Dodatku

1. Medzi Zmluvnými stranami došlo dňa 31.05.2006 k uzatvoreniu Mandátnej zmluvy, v zmysle ktorej sa Mandatár pre Mandanta zaviazal podľa jeho pokynov v jeho mene poukazovať peňažné prostriedky bezhotovostným spôsobom určené na výplatu v hotovosti do zahraničia, za čo sa Mandant zaviazal Mandatárovi uhrádzať Zmluvnými stranami dohodnuté poplatky (ďalej len „Zmluva“).
2. Zmluvné strany sa dohodli na zmene Zmluvy v rozsahu a spôsobom vymedzeným v Článku II.

Článok II Dojednané zmeny Zmluvy

1. Článok I „Predmet činnosti“ Zmluvy sa v celom rozsahu ruší a nahrádza sa nasledovným znením:

„Zmluvné strany sa dohodli, že Mandatár bude podľa pokynov Mandanta v jeho mene poukazovať peňažné prostriedky bezhotovostným spôsobom určené na výplatu v hotovosti do Českej republiky (ďalej len „Platba“) v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a Mandant sa zaväzuje zaplatiť mu za to poplatok v zmysle príslušných ustanovení tejto Zmluvy.“

2. Článok II „Povinnosti Mandatára“ Zmluvy sa v celom rozsahu ruší a nahrádza sa nasledovným znením:

„1. Mandatár sa zaväzuje:

- a) po prijatí údajov o príjemcoch Platieb cez službu Internet banking od Mandanta podľa Prílohy č. 1 a Prílohy č. 2 Zmluvy (ďalej len „Pokyn“) a pripísaní Mandantom uhradených peňažných prostriedkov na účet 365.bank, a. s. v zmysle Článku III bod 2. písm. c) tejto Zmluvy, zrealizovať platby do Českej republiky najneskôr nasledujúci pracovný deň,
- b) vykonať prepočet jednotlivých platieb na menu CZK kurzom devíza predaj podľa kurzového lístka Mandatára v deň spracovania platieb Mandatárom,
- c) zabezpečiť výplatu v hotovosti jednotlivých platieb príjemcom podľa odovzdaných údajov cez službu Internet banking. Výplatu v hotovosti zabezpečí v Českej republike na základe bilaterálnej dohody s Českou poštou, š.p. výplatným dokladom v národnej mene. Výplatný doklad má platnosť 1 mesiac odo dňa vyhotovenia,
- d) Mandantovi poukazovať priebežne Mandatárom nevyplatené Platby alebo vrátené Platby od Českej pošty na účet Mandanta, z ktorého bola úhrada od Mandanta Mandatárom prijatá, a to vo výške, v akej boli Platby nevyplatené alebo vrátené Českou poštou, š.p., IČ: 471 14 983, vedená na Mestskom súde v Prahe, sp. zn. A 7565, so sídlom Politických vězňů 909/4, 2259 Praha 1 (ďalej len „Česká pošta“) a to najneskôr do 4 dní. Kurzové rozdiely z takto vrátených platieb znáša Mandant. Objektívne dôvody nevyplatenia (adresát zomrel, nesprávna adresa, adresát neznámy a pod.) Mandatár písomne oznámi Mandantovi v zmysle Prílohy č. 3 Zmluvy,
- e) o všetkých údajoch a informáciách poskytnutých Mandatárovi Mandantom v súvislosti s predmetom Zmluvy zachovávať mlčanlivosť a zväzuje sa, že ich nebude ďalej zverejňovať, okrem prípadu, realizácie Zmluvy a plnením povinností zo Zmluvy vyplývajúcich prostredníctvom svojich zamestnancov, ako aj keď ich použitie je k plneniu tejto Zmluvy nevyhnutné.

2. Ak nesúhlasia Mandantom poukázané peňažné prostriedky podľa Článku III bod 2. písm. c) tejto Zmluvy s Mandantovým Pokynom, Mandatár Platbu nezrealizuje a Mandanta o chybe písomne vyrozumie. Ak Mandant chybu do 15 dní odo dňa písomného vyrozumienia neodstráni, Mandatár

poukázané peňažné prostriedky podľa Článku III bod 2. písm. c) Zmluvy vráti na účet Mandanta, z ktorého bola úhrada poukázaná.“

3. Článok III „Povinnosti Mandanta“ Zmluvy sa v celom rozsahu ruší a nahrádza sa nasledovným znením:

„1. Mandant zodpovedá:

- a) za úplnosť a hodnovernosť dokladov a Pokynu, ktoré predloží Mandatárovi na vykonanie Platby,
- b) za dôsledky vyplývajúce z nesprávne uvedených údajov v súlade s Prílohou č. 1 a Prílohou č. 2 Zmluvy.

2. Mandant sa zaväzuje:

- a) požadovať len realizáciu platieb v súlade s aktuálne platnými devízovými predpismi a opatreniami NBS,
- b) dodržiavať v plnom rozsahu postupy pre poukazovanie platieb uvedené v Prílohe č. 1 a Prílohy č. 2 Zmluvy,
- c) uhradiť v mene euro na účet Mandatára číslo SK12 6500 0100 8122 9900 3204 vedený v 365.bank, a. s.
 - (i) peňažné prostriedky pre platby určené na výplatu v Českej republike uvedené v Pokyne, a súčasne
 - (ii) uhradiť poplatok za každú takúto jednotlivú platbu vo výške v zmysle aktuálneho Sadzobníka poplatkov 365.bank, a. s.

3. Mandant berie na vedomie, že pri platbách určených na výplatu v Českej republike bude na príslušnom výplatnom doklade identifikovaný ako odosielateľ platby výlučne v poli „Správa pre adresáta“.

4. Za Článok V „Komunikácia zmluvných strán“ sa dopĺňa nový článok ako Článok VI s názvom: „Ochrana osobných údajov“ v nasledovnom znení:

1. Na účely plnenia tejto Zmluvy sa Zmluvné strany v zmysle § čl. 24 a nasl. nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej aj len „Zákon“) dohodli, že Mandant poveruje Mandatára spracúvaním osobných údajov za podmienok dohodnutých v tomto Článku Zmluvy. Banka ako Mandatár poverenie prijíma.
2. Mandant vyhlasuje, že osobné údaje dotknutých osôb spracúva v súlade so Zákonom a Nariadením.
3. Mandatár je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v mene Mandanta odo dňa účinnosti tejto Zmluvy v rozsahu určenom v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.
4. Mandatár je oprávnený osobné údaje spracúvať pre účely tejto Zmluvy.
5. Mandatár bude osobné údaje Mandanta spracúvať v informačnom systéme 365.bank, a. s.
6. Okruh dotknutých osôb predstavujú adresáti a platitelia platieb uvedených v súbore nahratom do služby Internet banking podľa čl. I.
7. Mandatár môže Osobné údaje najmä zhromažďovať, zaznamenávať, usporadúvať, prepracovávať, vyhľadávať, prehliadať, preskupovať, kombinovať, premiestňovať, využívať, uchovávať, likvidovať, prenášať.

8. Mandant je povinný oznámiť dotknutým osobám, že Mandatár spracúva ich osobné údaje v mene Mandanta na vymedzený účel.
 9. Mandatár je povinný spracúvať osobné údaje len vo vzťahu k účelu spracúvania.
 10. Mandatár spracúva osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov Mandanta.
 11. Mandatár poskytne Mandantovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v tomto Článku a umožní audity, ako aj kontroly vykonávané Mandantom alebo iným auditorom, ktorého poveril Mandant, a prispieva k nim.
 12. Mandatár je povinný dodržiavať Mandantom schválený kódex správania podľa Článku 40 Nariadenia alebo Mandantom schválený certifikačný mechanizmus podľa Článku 42 Nariadenia.
 13. Zmluvné strany zodpovedajú za bezpečnosť osobných údajov a sú povinné chrániť spracúvané osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmikolvek inými nepripustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijímú primerané technické, organizačné a personálne opatrenia (bezpečnostné opatrenia) zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom berú do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému.
 14. Mandatár nie je oprávnený akékoľvek osobné údaje, dáta a iné obdobné údaje Dotknutých osôb kopírovať, zhromažďovať, kombinovať, sprístupňovať, zverejňovať, alebo inak používať na vytváranie vlastných databáz alebo pre ďalšie komerčné/nekomerčné využitie, ak na to nemá od Dotknutej osoby súhlas alebo ak jej nevyplýva oprávnenie na také spracúvanie zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
 15. V prípade, ak sa účel spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy skončil, je Mandatár povinný predmetné osobné údaje bez zbytočného odkladu zlikvidovať, okrem situácie, ak jej ďalšie spracúvanie umožňuje alebo ukladá osobitný právny predpis alebo súhlas Dotknutej osoby.
 16. Zmluvné strany sa pre prípad transferu osobných údajov dohodli, že transfer osobných údajov medzi Zmluvnými stranami sa uskutoční v súlade s bezpečnostnými štandardmi Banky.
5. Článok VI Zmluvy "Záverečné ustanovenia" sa mení na Článok VII „Záverečné ustanovenia“.
 6. Príloha č. 1 Zmluvy sa ruší a nahrádza sa novou prílohou označenou ako Príloha č. 1 - Postup pri poukazovaní platieb bezhotovostným spôsobom do Českej republiky, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku a Zmluvy.
 7. Príloha č. 2 Zmluvy sa ruší v celom rozsahu bez nahradenia inou prílohou.
 8. Príloha č. 3 Zmluvy sa ruší a nahrádza sa novou prílohou označenou ako Príloha č. 2 - Štruktúra súboru dát odovzdávaných 365.bank, a. s. elektronicky, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku a Zmluvy.
 9. Príloha č. 4 Zmluvy sa ruší v celom rozsahu bez nahradenia inou prílohou.
 10. Príloha č. 5 Zmluvy sa ruší a nahrádza sa prílohou označenou ako Príloha č. 3 - Zoznam nevyplatených platieb adresátom v Českej republike v lehote splatnosti, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku a Zmluvy.

Článok III
Závěrečné ustanovenia

1. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú zmenené a/ alebo doplnené týmto Dodatkom, ostávajú naďalej platné a účinné bez zmeny.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy výslovne neupravené Dodatkom sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Dodatok sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá Zmluvná strana dostane jeden rovnopis.
5. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú nasledujúce prílohy:
 - Príloha č. 1 - Postup pri poukazovaní platieb bezhotovostným spôsobom do Českej republiky
 - Príloha č. 2 - Štruktúra súboru dát odovzdávaných 365.bank, a. s. elektronicky
 - Príloha č. 3 - Zoznam nevyplatených platieb adresátom v Českej republike v lehote splatnosti
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, Dodatok vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu a na znak súhlasu s jeho znením ho vlastnoručne podpísali.

Za Klienta:

Za Banku:

V Bratislave, dňa 08-08-2024

V Bratislave, dňa

19. SEP. 2024

Ing. Filip Macháček
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

JUDr. Tatiana Porkertová
Head of Corporate
365.bank, a. s.

Ing. Peter Braška, MBA
člen predstavenstva
Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Ing. Peter Katriňák
Relationship manažér I.
365.bank, a. s.

Postup pri poukazovaní platieb bezhotovostným spôsobom do Českej republiky

Mandant pri poukazovaní platieb postupuje nasledovne:

1. Mandant vyhotoví elektronický súbor jednotlivých platieb, ktorý Mandatárovi dodá prostredníctvom služby Internet banking Mandatára (Príloha č. 2 Zmluvy). Elektronický súbor je nutné vyhotoviť za Českú republiku v maximálnej sume jednej platby 500 000 CZK bez obmedzenia počtov súborov zasielaných elektronicky.
2. Prevedie peňažné prostriedky v eurách na účet číslo SK12 6500 0100 8122 9900 3204 v dvoch položkách (súčet poukázaných platieb a súčet poplatkov):

Súčet poplatkov = počet platieb x poplatok

Poplatok za 1 platbu je uvedený v Čl. II bode 2. Zmluvy

Variabilný symbol uvedie v tvare DDMMxxxx, kde DDMM je deň a mesiac vystavenia príkazu a xxxx je počet platieb predložených na spracovanie. Variabilný symbol musí byť totožný s VS uvedeným s VS v úvodnej vete na médiu.

3. Vyhotovený elektronický súbor platieb je potrebné doručiť Mandatárovi prostredníctvom služby Internet banking.

Príloha č. 2 k mandátnej zmluve

**Štruktúra súboru
dát odovzdávaných Mandatárovi elektronicky**

OBSAH MÉDIA: Platby poukazované bezhotovostným spôsobom do Českej republiky na výplatu v hotovosti príjemcom.

NÁZOV SÚBORU: YYYYYYYYYYYYYYxxx.TXT, kde YYYYYYYYYYYYYY = skrátený názov podniku alebo jeho kód, xxx = poradové číslo súboru vytvoreného pre PB (poradie od 001, zvyšuje sa o 1)

ŠTRUKTÚRA SÚBORU: Úvodná veta, CRLF
Veta platby končiaca vždy CRLF

Položka	Začiatok	Rozsah	Pole	Poznámka
Hlavička dávky:				
1. Kód smeru platby	1		1	N
2. Účet platiteľa				
- predčíslie	2		6	N
- základné číslo	8		10	N
- kód banky	18		7	N
3. Názov účtu platiteľa	25		25	A
4. Adresa (ulica, č. domu)	50		25	A
5. PSČ	75		5	N
6. Mesto	80		20	A
7. Variabilný symbol	100		8	N
				DDMMxxxx DDMM = dátum vytvorenia súboru xxxx = počet platieb v súbore
8. Spolu poukázaných EUR	108		15	N
9. Spôsob výplaty	123		1	A
				13,2 označiť: H (na výplatu v hotovosti)

Dĺžka úvodnej vety na 123 znakov.

VETA PLATBA:

9. Poukázaná suma	1		11	N	9,2
10. Adresát					
- meno, priezvisko	12		25	A	
11. Rodné číslo	37		10	N	
12. Adresa (ulica, č. domu)	47		25	A	
13. PSČ	72		5	N	
14. Miesto	77		20	A	

15. právny zástupca adresáta				
- meno, priezvisko	97	25	A	
16. Krajina	122	2	A	
Mena adresáta	124	3	A	
17. Sektor	127	3	N	
Platobný titul	130	3	N	
18. Spôsob platby	133	1	N	Y = 1
19. Účel platby slovom	134	11	A	Text

Dĺžka vety platba na 144 znakov.

Poznámky k jednotlivým položkám:

Položka č 1 – musí byť 1

Položka č. 2 – nenaplnené numerické pole zľava doplniť 0

Položka č. 8 – sú 2 desatinné miesta. Nenaplnené numerické pole doplniť zľava 0. Úhrn Eur
Zoznamu bez poplatkov za platiteľa

Položka č. 9 – 2 desatinné miesta, nenaplnené numerické pole zľava doplniť 0

Položka č. 11 – nepovinná, ak je menej ako 10 znakov, nenaplnené numerické pole sprava
doplniť 0.

Položka č. 15 – nepovinná

Položka č. 16 – ZZMMM, kde ZZ = kód Českej republiky
MMM = kód meny CZK

Položka č. 17 – SSSTTT, kde SSS = 000
TTT = 000

Položka č. 18 – Y=1, na výplatu v hotovosti

Položka č. 19 – spresnenie účelu platby , text – doplniť pole do uvedeného rozsahu medzerami

Položka č. 8, 9 – desatinná bodka sa neuvádza

Nepoužívajte žiadnu diakritiku.

Príloha č. 3 k mandátnej zmluve
 Zoznam nevyplatených platieb adresátom v Českej republike

ID platby	Dátum vrátenia platby	Adresát meno	Adresát ulica	Adresát číslo domu	Adresát mesto	Adresát PSČ	Suma prijatá od mandanta	Mena prijatá od mandanta	Suma poukázaná z Banky v mene krajiny adresáta	Mena poukázaná	Vrátená suma	Vrátená mena	Dôvod vrátenia
Identifikačné číslo transakcie v Banke	Dátum vrátenia platby do Banky	Meno pôvodného adresáta platby	Ulica pôvodného adresáta platby	číslo ulice	Mesto pôvodného adresáta platby	PSČ pôvodného adresáta platby	Suma prijatá od mandanta v mene EUR	mena EUR	Suma poukázaná z Banky v mene krajiny adresáta (CZK)	mena CZK	Suma vrátená fin. inštitúciou adresáta	mena CZK	Dôvod vrátenia platby s číselným označením, ako aj slovným popisom